

Avant-propos

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit GÖLZ®.

Le but de ce mode d'emploi est de vous aider à vous familiariser avec la machine et à faire usage de ses possibilités d'utilisation selon l'emploi prévu.

Le mode d'emploi contient des instructions importantes qui vous permettent d'exploiter la machine en toute sécurité et d'une manière appropriée et économique. Le respect de celui-ci contribue à éviter les risques, à diminuer les coûts de réparation et les temps d'immobilisation et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Le mode d'emploi doit être complété par les directives se rapportant aux réglementations nationales existantes en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement.

Le manuel de service doit toujours être à disposition sur le lieu d'exploitation de la machine.

Le mode d'emploi est à lire et à appliquer par toute personne qui est chargée de travailler avec/ sur la machine, par exemple:

- **Conduite**, y compris montage, dépannage pendant le travail, entretien, évacuation des déchets de production.
- **Entretien** (maintenance, inspection remise en état)
- **Transport**

Outre le mode d'emploi et les réglementations en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'exploitation, il y a également lieu d'observer les règles techniques reconnues en ce qui concerne sécurité et conformité du travail.

La présente notice contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation conforme de la machine. Si toutefois vous avez des questions spécifiques, vous pouvez vous adresser à votre revendeur ou à notre représentation nationale:

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Téléfon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Avertissements et symboles



Port du casque!



Gants obligatoires!



Port de masque!



Port du lunettes!



Ne pas toucher!



Lire la notice avant utilisation!



Chaussures protecteurs obligatoires!



Protection acoustique obligatoire!



Vêtements protecteurs obligatoires!



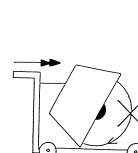
Attention tension électrique!



Attention danger de coupure!



Attention danger particulier!



Tout déplacement de la machine doit s'opérer sans l'outil (risque de blessures) ceci est également valable sur le chantier pour les déplacements entre coupes!



Indication importante!

1. Description de la machine

1.1 Applications-description

La scie à sol FS 170 est une machine à scier avec une profondeur de coupe de 190 mm Son champ d'application s'étend aux travaux de sciage de l'asphalte et du béton pour les travaux routiers, essentiellement pour les coupes transversales et longitudinales ainsi que les joints de dilatation.

La scie à sol ne doit être utilisée qu'avec les outils préconisés par le fabricant ou répondant aux prescriptions de celui-ci. En cas d'utilisation de disques non conformes aux prescriptions du fabricant, ce dernier ne pourra être rendu responsable, d'éventuels dégâts ou dommages en résultant. La scie à sol FS 170 peut être équipée de différents types de moteurs (voir données techniques).

Il conviendra de se référer à la notice du fournisseur pour l'utilisation du carburant requis.



Information: Veuillez impérativement lire et appliquer les prescriptions de la notice du fabricant du moteur à essence!

1.2 Données techniques

| | FS170 |
|--------------------------|--------|
| Profondeur de coupe maxi | 190 mm |
| Ø maxi du disque | 500 mm |

| FS170 | | | |
|--|--|---|---|
| Bride centrale | Ø 100 mm | | |
| Alésage du disque | Ø 25,4 mm | | |
| Moteur d'entraînement | Moteur à essence HONDA GX390 13PS/9,6kW | Moteur diesel YANMAR LA100 10PS/7,4kW | Moteur électrique 7,5PS/5,5kW 3Ph |
| | Moteur à essence CH440 10,5 kW (14 PS) | | |
| Niveau de la puissance sonore selon DIN ISO 6393 | Au ralenti = 104 dB(A) En charge = 114 dB(A) | Au ralenti = 108 dB(A) En charge = 117 dB(A) | Au ralenti = 101 dB(A) En charge = 117 dB(A) |
| Niveau de la pression sonore, mesuré de la place de l'opérateur selon DIN ISO 6393 | Au ralenti = 88 dB(A) En charge = 98 dB(A) | Au ralenti = 95 dB(A) En charge = 100 dB(A) | Au ralenti = 85 dB(A) En charge = 100 dB(A) |
| Vibrations selon ISO 5349 VDMA 03/2006 | a = 4,5 m/s ² | a = 9,5 m/s ² | a = 2,5 m/s ² |
| Vitesse de coupe maxi avec disque | 63,5 m/s | | 48 m/s |
| Vitesse de rotation de l'arbre de moteur | 3600 min ⁻¹ | | 1450 min ⁻¹ |
| Vitesse de rotation de l'arbre de coupe | 2691 min ⁻¹ | | 2691 min ⁻¹ |
| Avance | Manuelle | | |
| Excavation | Manuelle avec pédale sur châssis | | |
| Témoin de profondeur | Graduation sur châssis | | |
| Alimentation en eau | 25l Réservoir de l'eau, pour lier la poussière de coupe à sec; Raccord pour prise d'eau externe de coupe sous arrosage | | |
| Tension de courroie | Manuelle | | |
| Dimensions (L x L x H) | ca. 655 x1033x 1055 mm | | |
| Poids (sans réservoir de l'eau et disque) | 120 kg | 125 kg | |

1.3 Accessoires livrés avec la machine

- Scie de sol FS170 sans disque de coupe
- Clé plate SW 13,17, 19, 30, 32
- Manuel d'utilisation avec liste des pièces détachées
- Manuel d'utilisation du moteur

Vous trouverez les codes articles des accessoires dans le catalogue **GÖLZ®**.

En cas d'utilisation d'accessoires non approuvés ou ne correspondant pas aux préconisations **GÖLZ®** la responsabilité du fabricant ne pourra en aucun cas être engagée.

Vous trouverez les informations pour l'application des disques diamantés dans le catalogue outils diamants **GÖLZ®**.

1.4 Description



1. Châssis
2. Moteur
3. Guidon
4. Réservoir d'eau 25l
5. Capot protecteur du disque de coupe
6. Echelle graduée
7. Capot protecteur de courroie
8. Indicateur de direction

Le châssis (1) est la base de la scie à sol. Tous les autres composants sont montés sur le châssis.

La scie à sol FS 170 peut être équipée alternativement d'un moteur essence Honda, d'un moteur diesel Yanmar ou d'un moteur électrique (2). Pour toute information relative à l'utilisation du moteur, veuillez-vous référer à la notice d'utilisation du fournisseur.

La poignée de manœuvre réglable en hauteur (3) permet une position de travail aisée.

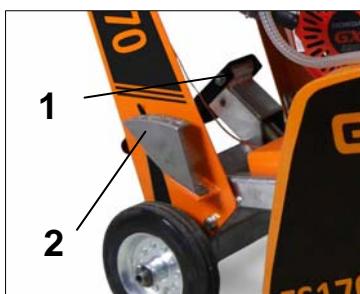
Afin d'éviter la formation de poussière et de permettre le refroidissement du disque lors de la coupe, la scie à sol est équipée d'un réservoir amovible (4). Il est possible de brancher une alimentation d'eau du réseau directement sur la machine (sans passer par le réservoir).

Le carter de protection du disque (5) assure la protection de l'utilisateur ainsi que des personnes se trouvant dans la zone de travail.

Le témoin de profondeur de coupe (6) permet à l'utilisateur de voir exactement la profondeur de coupe. La courroie poly-v est protégée par un carter de protection (7). Le risque de blessures par la courroie est ainsi minimisé. Ce carter assure également la protection de la courroie contre les projections et poussières lors de la coupe.

Les coupes précises sont possibles grâce à l'indicateur de coupe (8). L'indicateur de coupe permet à l'opérateur de suivre exactement le trait sur lequel doit s'effectuer la coupe.

1.5 Eléments de service



1. Pédale de manœuvre PLOGEE et RELEVAGE
2. Témoin de profondeur de coupe

1.6 Consignes de sécurité



Danger: Toujours veiller au bon montage des carters de protection durant le sciage et le déplacement de la machine!



2. Règles de sécurité de base

Les symboles de sécurité ci-dessous sont utilisés dans la notice en particulier pour les points de haute importance:

| | |
|--|--|
| | Information / Important: Les textes en encadré reprennent des informations importantes. |
|--|--|

| | |
|--|---|
| | Attention: Contient des consignes qui doivent respectées scrupuleusement afin de prévenir de tous dommage à l'utilisateur et à la machine! |
|--|---|

Les points importants dans le texte sont imprimés en gras et en italique ou dans une zone de texte grisée.

2.1 Utilisation suivant les prescriptions

La machine a été fabriquée en accord avec les techniques et normes de sécurité actuelles. Son utilisation représente cependant un certain danger pour l'opérateur ou une tierce personne pouvant entraîner une détérioration du bâti ou d'autres biens matériels!

N'utiliser une machine qu'en parfait état de fonctionnement, en respectant les prescriptions de sécurité et en prenant conscience des dangers. Réparer (ou faire réparer) immédiatement toutes pannes susceptible de compromettre la sécurité de l'opérateur.

Les prescriptions d'utilisation comportent également la lecture du mode d'emploi la régularité des révisions du matériel et des travaux de maintenance (changement des pièces défectueuses).

La machine est destinée exclusivement à des travaux de couper des matériaux abrasifs. Une autre utilisation ou une utilisation allant au-delà de ce qui est permis, comme p. ex. pour des travaux de bois, ne saurait être considérée comme conforme à l'emploi prévu. Le GÖLZ® GmbH décline toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une telle utilisation. L'utilisateur seul assume le risque. L'utilisation conforme à l'emploi prévu comporte également l'observation du manuel de service et le respect des conditions d'inspection et d'entretien.



Attention: Lire toutes les notices qui se rapportent à l'utilisation de la machine!

2.2 Conditions d'utilisation

Toute modification sur la machine pouvant avoir des conséquences sur la sécurité lors de l'utilisation de la

machine et qui ne font pas partie des accessoires ne doivent pas être effectuées sans autorisation de GÖLZ® GmbH!

2.3 Mesures d'organisation

Le doit toujours être à disposition sur le lieu de travail de la machine et à la portée de la main (p. ex. dans la boîte prévue à cet effet)!

En plus du mode d'emploi, respecter les prescriptions générales prévues par la loi et autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et instruire le personnel en conséquence!

De telles obligations peuvent également concerter p. ex. la manipulation de matières dangereuses, la mise à disposition/ le port de vêtements de protection et les réglementations en matière de circulation routière.

Compléter le mode d'emploi par des instructions incluant l'obligation de surveillance et de déclaration afin de tenir compte des particularités de l'exploitation, telles qu'organisation ou déroulement du travail ou personnel mis en action. Le personnel chargé de travailler sur la machine doit lire le mode d'emploi avant de commencer son travail et en particulier le chapitre « Consignes de sécurité ». Il sera trop tard de le faire pendant le travail. Ceci s'applique tout particulièrement au personnel qui n'intervient qu'occasionnellement sur la machine, p. ex. pour le montage ou l'entretien.

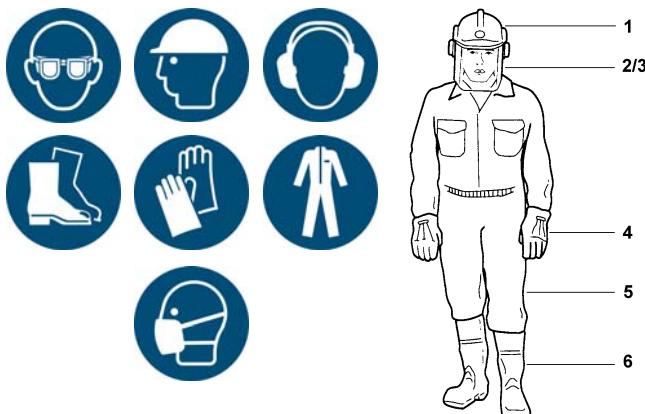
S'assurer, au moins de temps en temps, que le personnel travaille en tenant compte des consignes de sécurité et en étant conscient du danger et qu'il observe les instructions du mode d'emploi!

Il n'est pas admis que les personnes qui travaillent sur la machine aient les cheveux longs si ceux-ci ne sont pas attachés, qu'elles portent des vêtements flottants et des bijoux, bagues comprises. Elles risquent de rester accrochées ou d'être happées par la machine et donc de se blesser.

Utiliser les équipements de protection individuels si nécessaire ou si les prescriptions l'exigent. Selon les règles de sécurité en vigueur, l'utilisateur devra porter des vêtements et protections pour sa sécurité (par ex.: lunettes, protection auditive, chaussures de sécurité, vêtements de sécurité adaptés). Les consignes en matière de prévention des accidents sont à respecter!

L'équipement de protection personnel devrait se composer des parties suivantes:

- 1) Casque avec protection auditive
- 2) Visière ou lunettes de protection
- 3) Port de masque
- 4) Gants
- 5) Vêtements de sécurité
- 6) Chaussures de sécurité



Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine! Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement relatives à la sécurité et au danger appliquées sur la machine soient toujours complètes et bien lisibles!

En cas de modifications de la machine ou de son comportement de marche influençant la sécurité, arrêter la machine immédiatement et signaler l'incident à la personne ou au poste compétent!

Ne procéder à aucune mesure de transformation ou de montage d'éléments supplémentaires sur la machine susceptible de se répercuter sur la sécurité sans avoir l'autorisation du fournisseur.

Ceci est également valable pour le montage et le réglage des dispositifs et des soupapes de sécurité ainsi que pour les travaux de soudage sur les pièces portantes.

Les pièces ou composants défectueux de la machine doivent être remplacés immédiatement!

N'utilisez que des pièces d'origine! Les pièces et outils doivent correspondre aux spécifications techniques définies par GÖLZ® GmbH! Les réparations doivent être exécutées dans un atelier équipé à cet effet, les réparations ne doivent être entrepris que par du personnel qualifié!

Procéder aux contrôles / inspections périodiques conformément aux périodiques prescrites ou indiquées dans le mode d'emploi!

Faire connaître l'emplacement des extincteurs et donner des instructions en ce qui concerne le maniement! Observer les moyens d'alarme d'incendie et les moyens de lutte contre les incendies!

2.4 Choix du personnel

Les travaux à effectuer sur/ avec la machine ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance. Respecter l'âge minimum prévu par la loi!

N'avoir recours qu'à du personnel formé, définir clairement les compétences du personnel pour la conduite, le montage, l'entretien et la remise en état! GÖLZ® GmbH est en mesure d'aider à cette formation. S'assurer que seul le personnel chargé de ces opérations travaille sur/ avec la machine!

Déterminer la responsabilité du conducteur de la machine - également en ce qui concerne les réglementations prévues par la loi en matière de circulation routière - et lui donner l'autorisation de refuser des instructions contraires à la sécurité et données par des tiers! Le personnel en formation, apprentissage, initiation ou opérant dans le cadre d'une mesure de formation générale ne peut travailler sur/ avec la machine que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée!

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique. Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants - pour des questions de santé - devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec un dispositif à moteur. Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

Les travaux sur les installations électriques, pneumatiques, thermiques ou hydrauliques, ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié ou sous la surveillance d'une personne habilitée en fonction des règles en vigueur!

2.5 Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail

Avant mise en service

Éviter tout mode de travail susceptible d'entraver la sécurité! Avant de commencer le travail, se familiariser avec les conditions de travail existant sur le site!

Ces conditions comportent p. ex. les obstacles présents dans la zone de travail et de circulation, la résistance du sol et les dispositifs de protection nécessaires entre le chantier et la voie publique!

Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionnement!

Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, tels que dispositifs de protection amovibles etc., sont existants et en état de fonctionnement!

Respecter expressément les règles de sécurité technique et de la médecine du travail.

Contrôler la machine au moins une fois par poste de travail pour détecter les déteriorations et défauts visibles de l'extérieur! Signaliser immédiatement tout changement constaté (y compris les changements dans le comportement au travail) à la personne/ au poste compétent!

En cas de fonctionnement défectueux, arrêter la machine immédiatement et la verrouiller! La faire dépanner immédiatement!

L'opérateur doit s'assurer d'avoir une le champ de vision libre sur son poste de travail, afin de pouvoir intervenir à tout moment dans le processus de travail.

Observer les mises en marche et les mises hors tension ainsi que les indicateurs de contrôle selon le mode d'emploi.

Avant le démarrage /mise en marche de la machine, assurer que personne ne soit mis en danger par le démarrage de la machine! Les enfants et les personnes non autorisées doivent être tenus à l'écart de la zone de travail!

L'équipement de protection sonore de la machine doit être correctement mis en place pendant l'utilisation. Porter les protections sonores requises!

Toujours garder une distance suffisante du bord de l'excavation et des talus! Eviter chaque méthode de travail qui affecte la position de travail sûre!

La place de travail doit être maintenue en ordre! Le désordre provoque des accidents! Ne travaillez pas quand vous êtes fatigué. Concentrez-vous sur votre travail.

Attention de ne pas trébucher! Les rallonges et les tuyaux doivent complètement être déroulés et posés sans plis. Après le montage ne laisser aucun outil sur la machine, par exemple une clé plate.

Avant de quitter la zone de travail, s'assurer que la machine ne puisse pas être mise en route de manière intempestive!

Avant d'utiliser la machine vérifiez le montage correct de l'outil diamant! Les disques diamant doivent être conformes aux prescriptions de **GÖLZ® GmbH** les disques défectueux doivent être changés.



Importante: *L'utilisation doit se faire exclusivement sous arrosage, de façon à éviter la formation de poussières nocives pour la santé et accroître la durée de vie de l'outil.*

Pendant l'utilisation

Veillez à une fixation correcte pendant la coupe!

Pendant la coupe, ne pas toucher les organes en mouvement, en particulier ne pas toucher au disque diamant!

Après mise en service

Avant de quitter la zone de travail, s'assurer que la machine ne puisse pas être mise en route de manière intempestive!

2.6 Entretien et travaux spéciaux sur la machine

Effectuer les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection prescrites par le mode d'emploi en respectant les intervalles également prévus par ce dernier ainsi que les indications relatives au remplacement de pièces/ équipements partiels!

Seul un personnel qualifié peut effectuer ces travaux.

Informer le personnel chargé de la conduite de la machine avant de commencer des travaux particuliers

ou de maintenance! Désigner la personne chargée de la surveillance!

Pour tous les travaux concernant le service, l'adaptation à la production ou le réglage de la machine et de ses dispositifs de sécurité ainsi que l'entretien, les inspections et les réparations, observer les opérations de mise en marche et en arrêt conformément au mode d'emploi et aux instructions relatives à l'entretien! Si nécessaire protéger largement la zone de maintenance!

Les travaux d'entretien et de remise en état ne peuvent être effectués que si la machine est placée sur un sol plan capable de la porter et protégée de façon à ce qu'elle ne puisse se mettre à rouler toute seule ou s'en flétrir!

Si la machine a été mise complètement à l'arrêt pour des travaux d'entretien ou de réparation, elle doit être protégée contre une remise en marche involontaire.

Les pièces individuelles et les grands ensembles qui sont à remplacer doivent être élingués avec précaution à des engins de levage et être assurés. N'utiliser que des engins de levage appropriés et en parfait état technique ainsi que des moyens de suspension de la charge ayant une capacité de charge suffisante. Ne pas rester ou travailler sous des charges suspendues! L'élingue des charges et le guidage des grutiers ne peuvent être effectués que par des personnes expérimentées! Le guide doit se tenir dans le rayon de visibilité du conducteur ou pouvoir communiquer oralement avec lui.

Utiliser pour tous les travaux de montage dépassant la hauteur d'homme des moyens d'accès et plateformes prévus à cet effet ou d'autres dispositifs conformes aux règles de sécurité. Ne pas utiliser des éléments de machine comme moyens d'accès! Porter un harnais de protection contre les chutes lorsque des travaux d'entretien sont à effectuer à une grande hauteur!

Nettoyer la machine et en particulier les raccordements et boulonnages et enlever les restes d'huile, de carburant et de produits de nettoyage avant de commencer les travaux d'entretien ou les réparations!

Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs!

Utiliser des chiffons qui ne peluchent pas!

Avant de nettoyer la machine à l'eau ou au jet de vapeur (nettoyeur haute pression) ou avec d'autres produits de nettoyage, couvrir/ coller toutes les ouvertures qui, pour des raisons de sécurité et/ ou fonctionnement, doivent être protégées contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage.

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine. Enlever les couvertures/ collages de protection, une fois les nettoyages terminé!

Une fois le nettoyage terminé, contrôler les raccordements ne sont pas desserrés et qu'elles ne présentent ni défauts dus à des frottements ni autres détériorations! Remédier immédiatement aux défauts

constatés! Serrer à fond les raccords à vis desserrés lors des travaux d'entretien et les réparations seront terminés.

D'il s'avère nécessaire de démonter des dispositifs de sécurité pour le montage, l'entretien ou le dépannage, ceux-ci devront être remontés et vérifiés dès que les travaux d'entretien et les réparations seront terminés. Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces de rechange soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement!

2.7 Utilisation de l'énergie électrique

Respecter les règles en vigueur en matière de sécurité électrique.

Les connexions électriques doivent toujours être exemptes de saleté et humidité. N'utiliser que des fusibles d'origine avec le calibrage prescrit. Lorsque l'alimentation en énergie électrique est défectueuse, arrêter immédiatement la machine!

Après avoir touché des lignes à courant fort:

- Prévenir les personnes qui se trouvent à proximité de ne pas s'approcher de la machine et de ne pas la toucher.
- Faire couper la tension.

Tenir la machine à une distance suffisante des lignes électriques aériennes! Dans le cas de travaux à effectuer à proximité de lignes électriques aériennes, veiller à ce que l'équipement n'approche pas ces lignes. **Danger de mort!**

- Renseignez-vous sur les distances de sécurité à tenir!
- Des travaux sur des installations ou moyens d'exploitation électriques ne peuvent être effectués que par un électricien compétent ou par des personnes initiées sous la direction et surveillance d'un électricien compétent et selon les règles électrotechniques.
- Des parties de machine ou d'installations sur lesquelles des travaux d'inspection, d'entretien ou de réparation sont à effectuer, doivent être mises hors tension, si ceci est prescrit. Vérifier d'abord que les parties mises hors tension sont effectivement sans tension, ensuite les mettre à la terre et en court-circuit et isoler les éléments à proximité qui sont sous tension!
- L'équipement électrique d'une machine doit être contrôlé et inspecté régulièrement. Des défauts constatés tels que raccordements desserrés ou câbles carbonisés doivent être éliminés immédiatement.

Si des travaux doivent être effectués sur des parties sous tension, faire venir une deuxième personne qui actionne en cas d'urgence l'interrupteur d'urgence ou le sectionneur principal.

Limiter la zone de travail à l'aide d'une chaîne de sécurité rouge/ blanche et une plaque d'avertissement. N'utiliser que de l'outillage isolé contre la tension!

Les installations électriques non fixes avec connexions, rallonges avec leurs prises doivent être contrôlées par une personne compétente au minimum tous les 6 mois sur leur état et fonctionnement.

Les installations de sécurité non stationnaires notamment les disjoncteurs différentiels doivent être contrôlés au minimum une fois par mois par un électricien compétent sur leur fonctionnement.

Un contrôle sur leur état doit être effectué

- journallement sur les installations non stationnaires,
- tous les 6 mois sur les installations stationnaires.

2.8 Gaz, poussière, vapeur, fumée

Des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage ne peuvent être effectués sur la machine que si l'autorisation expresse en a été donnée (p.ex. risque d'incendie ou d'explosion)!

Avant de procéder à des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage, enlever la poussière et les matières inflammables que se trouvent sur la machine ou aux alentours de celle-ci et veiller à une aération suffisante (risque d'explosion)!

Pour effectuer des travaux dans un local réduit, respecter les consignes de sécurité nationales!

2.9 Bruit

Les dispositifs d'isolation acoustique éventuellement prévus pour la machine doivent être en position de protection pendant le service! Porter la protection individuelle prescrite contre les chocs acoustiques! (UVV 29 § 10).

2.10 Eclairage

La machine est exclusivement destinée à une utilisation à la lumière du jour. En cas d'utilisation dans une zone de travail mal ou pas éclairée, il est de la responsabilité de l'utilisateur/responsable du chantier de veiller à un éclairage adapté du chantier.

2.11 Huiles, graisses et autres substances chimiques

L'utilisation de fluide sous pression, graisses et huiles (ci-après dénommés lubrifiants) il convient de respecter les consignes de sécurité relatives au produit respectif! Éviter les contacts prolongés de la peau avec les lubrifiants.

Après un contact de la peau avec un lubrifiant il convient de nettoyer soigneusement celle-ci. Attention lors de l'utilisation de graisses et huiles chaudes, risques de brûlures!

Lorsque les fluides atteignent des températures supérieures à 60°C, évitez tout contact avec la peau. En cas de projection de graisses ou lubrifiants dans les yeux, rincer avec de l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.

Lorsque les lubrifiants sont renversés sur le sol nettoyé immédiatement utilisé pour cela des liants.

Les lubrifiants ne doivent pas pénétrer dans le sol ou dans le réseau de canalisation public.

Les lubrifiants usés doivent être stockés et recyclés selon les bonnes règles. Il convient de respecter les règles nationales en vigueur en matière de recyclage de lubrifiants. Informez-vous auprès des autorités compétentes.

2.12 Transport

Pour le chargement/transport, n'utiliser que des engins de manutention adaptés à la charge à lever! Désigner un responsable ayant les qualifications requises pour ces opérations!

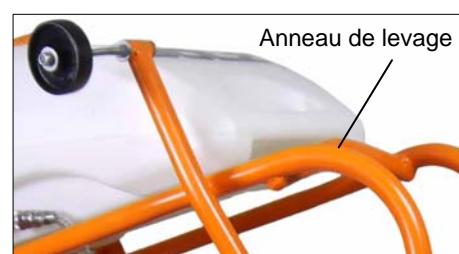
La manutention de la machine ne doit se faire que selon les consignes données dans la notice (dans le respect de la position et des points de levage)!

N'utilisez que les véhicules de transport appropriés avec une capacité de charge suffisante! Sécurisez la charge faiblement! Utilisez les points de levage appropriés! Avant de charger, sécurisez la machine ou ses composants contre les changements de position accidentels! Signaler les risques éventuels.

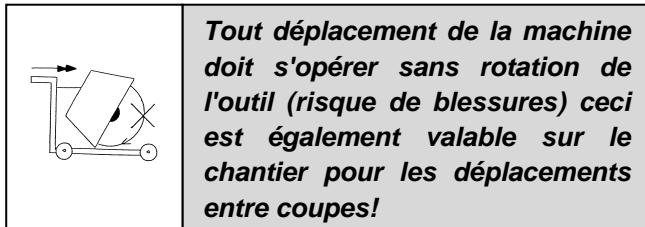
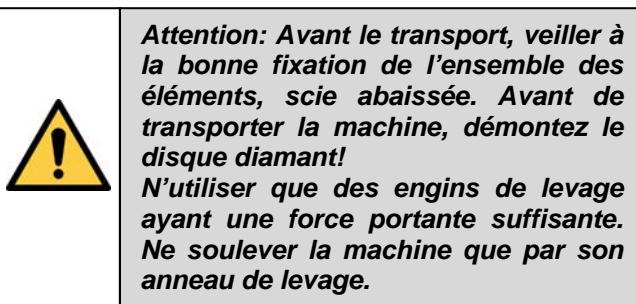
Avant la remise en service, enlever dûment les dispositifs de transport!

Pour le transport remonter et attacher ceux-ci soigneusement. Avant de transporter la machine contrôler toujours que les accessoires soient rangés en lieu sûr.

Lors de la remise en service procéder seulement conformément au mode d'emploi. La machine ne doit être mise en place et utilisée que conformément aux instructions de ce mode d'emploi.



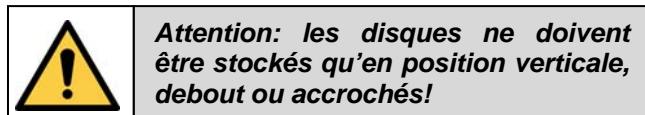
Risque de blessures par chutes d'objets!



2.13 Stockage

Mettre la machine dans un endroit sec, bien aéré et inaccessible aux personnes non autorisées. À l'emmagasinage plus long (hiver) il faut nettoyer minutieusement et manipuler avec un moyen de protection anticorrosif convenable.

Remarque: Les disques démontés doivent être stockés de manière à ne subir aucun dégât mécanique.

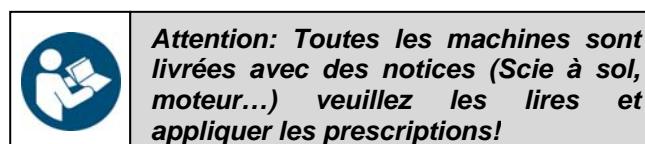


3. Préparation à l'utilisation

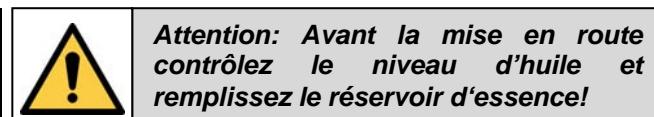
3.1 Vérification de la livraison

Déballez la machine veuillez recycler celle-ci de manière réglementaire, respectueuse de l'environnement. Vérifiez si la machine est complète et en bon état. Vous trouverez le contenu de la livraison dans "Contenu de la livraison et accessoires".

Sécurisez la machine contre un démarrage intempestif et vérifiez si elle est bien freinée, afin qu'elle ne roule pas toute seule sur une pente.

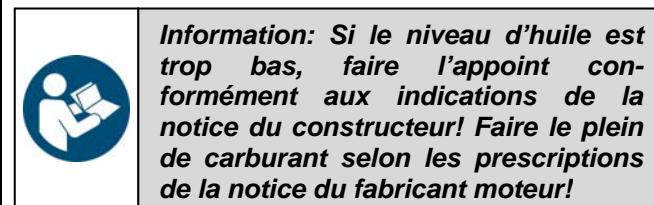


La machine est livrée avec de l'huile moteur, mais sans carburant.



3.2 Mise en service

Placer la machine sur sol plat, stable et dégager le lieu d'intervention de tout ce qui pourrait entraver un bon déroulement des travaux. Veiller au bon éclairage des lieux. Veiller, dans un lieu fermé, à l'évacuation des gaz et à une aération suffisante, lors du fonctionnement d'une machine thermique.



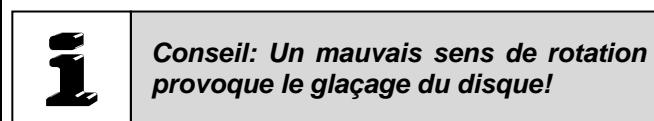
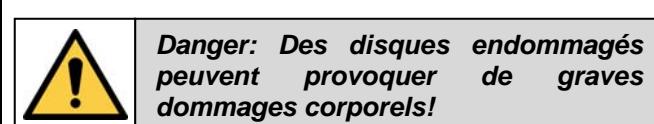
3.3 Disque diamant

Les disques diamant doivent être conformes aux prescriptions de **GÖLZ® GmbH**. Choisir le disque diamant selon le type de matériau à couper, selon la méthode de travail, et la manière d'exécuter le travail! En cas de non-respect des prescriptions du constructeur, celui-ci ne peut en aucun cas être tenu responsable en cas de défaillance.

La vitesse périphérique maximale des disques utilisés sur la machine doit correspondre à la vitesse de rotation maximale de la machine. Sur les machines ayant des vitesses de rotation variables, la vitesse périphérique maximale du disque doit être en accord avec la vitesse de rotation maximale de la machine. Les disques diamant déformés ou abimés ne doivent en aucun cas être utilisés sur la machine. Veillez au sens de rotation du disque et de la machine, le disque ne doit pas être utilisé sans son carter de protection!

Avant le démarrage des travaux, bien serrer le disque de coupe. Les disques diamant défectueux doivent immédiatement être changés!

Avant le montage ou le remplacement du disque diamant, la machine doit être mise complètement à l'arrêt. Après le montage, ne pas laisser de clé sur la par exemple la clé plate de serrage. N'utiliser que des disques compatibles avec la flasque (alésage).





Danger: Un mauvais sens de rotation peut entraîner l'arrachement d'un segment et provoquer de graves dommages corporels!

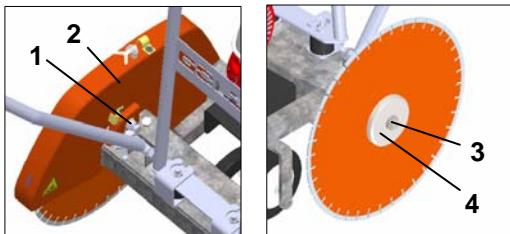
3.3.1 Mise en place du disque de coupe

Montage de l'outillage:

- Monter le disque de coupe en respectant les consignes du fabricant (respecter le Ø mini de la flasque; n'utiliser que les boulons et vis d'origine).
- N'utiliser que les diamètres de disques indiqués par le fabricant.



Conseil: Avant le montage du disque, nettoyer soigneusement tous les éléments de fixation du disque, tels que flasques de réception, filetage de l'arbre, ainsi que l'écrou ou la contre-flasque taraudée.



Démontage du disque:

- Desserrez la vis à l'arrière du carter au moyen d'une clé plate SW17. (1)
- Démontez le carter (2) et desserrez l'écrou (pas à gauche) (3), retirez le flasque extérieur au moyen d'un clé SW30 ou SW32 (4). Démontez le flasque extérieur (4). Toutes les surfaces d'appui doivent être nettoyées et contrôlées quant à d'éventuels défauts.

Montage du disque :

- Montez le disque en veillant au sens de rotation (flèches d'indication de sens de rotation sur le disque et la machine).
- Montez le flasque extérieur en serrant l'écrou à pas à gauche. Remontez le carter et fixez-le au moyen de la vis (1).



Danger: Il est strictement interdit d'utiliser la machine sans son carter de protection!

3.4 Alimentation en eau



Important: L'utilisation de la machine doit faire sous arrosage afin d'éviter la formation de poussière dangereuses pour la santé, ce procédé de coupe augmente la durée de vie de l'outil.



Attention: Les outils destinés à la coupe sous arrosage ne doivent en aucun cas être utilisés pour une coupe à sec! Veillez à toujours avoir un arrosage suffisant!

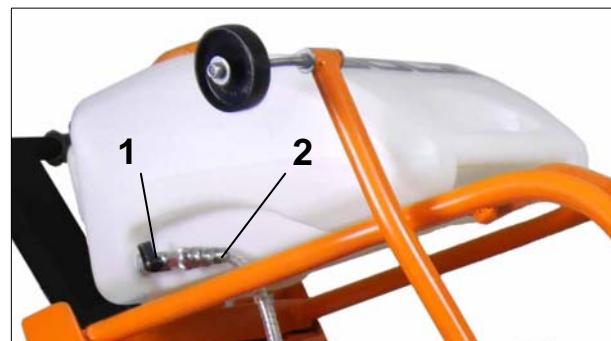
L'arrosage du disque assure le refroidissement de l'outil, la liaison des poussières et rince le trait de coupe.



Attention: Pour la coupe n'utilisez que de l'eau propre, exempte de granulat et saletés! N'utilisez jamais d'eau salée!



Danger: Ne pas utiliser le réservoir démontable pour une coupe sous arrosage, les segments risquent alors de se détacher. La projection des segments représenterait un danger pour l'opérateur et toute autre personne!



Les travaux de coupe avec les disques de coupe à l'eau:

Relier le flexible amovible (2) à une alimentation en eau externe. Il faut faire attention que le robinet (1) est fermé, (le culbuteur en position 90° dans le sens du flux). Lors des travaux de coupe il faut ouvrir le robinet (1) (le culbuteur dans le sens du flux).

Les travaux de coupe avec les disques de coupe à sec:

Remplir le réservoir démontable avec l'eau propre. Il faut faire attention que le robinet (1) est fermé, (le culbuteur en position 90° dans le sens du flux). Lors des travaux de coupe, ouvrir le robinet (1), (culbuteur dans le sens du flux).

4. Mise en service



Conseil: Avant la mise en route, il est impératif de lire les modes d'emploi, scie et moteur.



Avertissement: Ne pas toucher les organes en rotations (disque diamant etc.) pendant la coupe!



Danger: Port du cas obligatoire dans de chutes de particules.

La zone de manœuvre de la machine est uniquement réservée à son utilisateur. Tenir toute autre personne éloignée de cette zone de travail. Il est important que l'utilisateur ait constamment une vue suffisante de la zone de manœuvre et qu'il puisse intervenir à tout moment dans le déroulement des travaux. Ne jamais utiliser la machine sans dispositif de sécurité.

En cas d'utilisation non conforme il peut en découler des risques mortels par la rotation du disque diamant. N'utilisez la machine qu'avec le carter de protection en place et sécurisé.

Personne ne doit se trouver dans la zone à risque de projection de particule de coupe voire de segments qui pourraient se détacher (Distance minimale de sécurité 10m). Si cette distance de sécurité ne peut pas être respectée, la zone de danger doit être sécurisée ou munie de panneaux prévenant des risques.

Veillez au recyclage des boues de sciage, celles-ci doivent être recyclées et filtrées conformément aux règles en vigueur.

4.1 Avant la mise en route

Vérifiez la machine quant à sa situation de sécurité:

- Tous les composants doivent être en place.
- Les fonctions du moteur à essence doivent être assurées
- Ne pas faire de modification sur les organes de commande et de sécurité

La machine ne doit être utilisée qu'en parfait état de fonctionnement.

Placer la poignée de manœuvre dans une position de confort d'utilisation maximal.

En cas de contact avec des matières explosives (poussières, boues) respecter les réglementations nationales en vigueur. Porter des lunettes en cas de risque de projection de particules de matériaux pendant des travaux de découpe.



Danger: La projection de particules de matériaux peut blesser l'utilisateur!

Respecter les règles de circulation sur les axes routiers, les chemins et les places et veiller, au préalable, au bon état de fonctionnement de la machine.

A la fin des travaux, prendre toute mesure pour que la machine ne se mette pas en marche accidentellement ou ne soit mise en marche par des personnes non autorisées.

Porter une protection acoustique pendant les travaux de sciage, dans le cas de niveau sonore trop élevé.

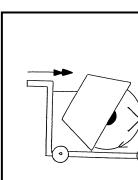


Danger: La puissance sonore peut dépasser les 85dB pendant les travaux de coupe.

Compte tenu des conditions de fonctionnement de la machine, le port d'équipements de protection peut être nécessaire.



Danger: Lors de la mise en route du moteur l'arbre de coupe et par conséquent le disque est immédiatement en rotation!



Tout déplacement de la machine doit s'opérer sans rotation de l'outil (risque de blessures) ceci est également valable sur le chantier pour les déplacements entre coupes!



Relevez complètement la machine (le disque ne doit pas être en contact avec le sol)

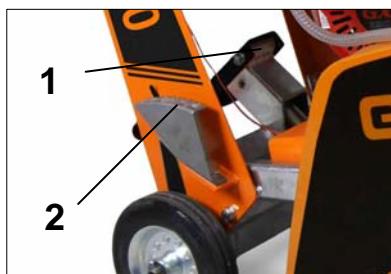
Interrupteur moteur sur position ON (1) interrupteur arrêt d'urgence (2) en position OFF. Démarrer le

moteur selon les instructions de la notice d'utilisation, mettre en route l'alimentation en eau comme indiqué dans la notice.

4.3 Procédé de coupe



Danger: Lors d'une avance trop rapide, il pourrait y avoir risque que la machine se lève à l'avant. En cas de risque, relever immédiatement la machine à l'aide du volant de manœuvre et couper le moteur, conformément aux indications données dans le mode d'emploi de celui-ci.



1. Pédale de manœuvre PLOGEE et RELEVAGE
2. Témoin de profondeur de coupe

Laisser descendre progressivement la machine à l'aide de la pédale de manœuvre (1), jusqu'à ce que le disque effleure le sol.

Régler le témoin de profondeur de coupe (2) sur Pos. 0, puis continuer lentement d'abaisser la machine jusqu'à la profondeur souhaitée. Travailler en gardant une pression d'avance régulière. Une pression d'avance trop forte provoque une surcharge du moteur et risque de faire remonter la machine. Une pression trop faible use le tranchant des segments qui s'émoussent.



Attention: Afin d'éviter des dégâts sur la machine et le disque, respectez les profondeurs de coupe!



Information: Ne pas plonger le disque en forçant afin d'éviter des dégâts sur la machine et le disque.
Pour faire une coupe propre, ne pas effectuer la coupe en une seule passe.

l'interrupteur d'arrêt d'urgence comme indiqué dans la notice.



Danger: Certaines pièces du moteur thermique deviennent très chaudes lors de la coupe, risque de brûlures!

4.5 Changer le disque

Le disque doit être changé lorsque:

- Les segments du disque diamant sont complètement usés,
- Le matériau à couper est différent,
- Le disque ne tourne pas rond,
- Le disque diamant est abimé ou des morceaux de segments sont cassés.

Pour le montage d'un nouveau disque diamant procédez comme décrit au chapitre 3.3 „Disque diamant“.

5. Entretien

5.1 Généralités



Conseil: Respecter les instructions concernant les travaux d'entretien et de maintenances données dans le mode d'emploi ci-joint du fabricant.



Conseil: Nettoyer à fond la machine après chaque Utilisation. Respecter les consignes relatives à la protection de l'environnement local.



Attention: Respecter les consignes locales pour l'évacuation de l'huile usée!

Les travaux terminés, nettoyer la machine et la contrôler quant à d'éventuelles détériorations. Contrôler plus particulièrement le disque de coupe. Effectuer immédiatement les réparations nécessaires s'il y a lieu. (Voir liste des pièces de rechange)

Toujours arrêter et débrancher la machine pour effectuer les réparations, les travaux de maintenance et d'entretien. Démonter le disque avant d'entreprendre des travaux de maintenance ne pas effectuer de travaux sur une machine en fonctionnement.

4.4 Terminée l'opération de tronçonnage

Après la coupe remontez entièrement la machine et arrêtez le moteur par l'interrupteur ON/OFF ou par

En fonction des cycles de travail, il y lieu d'effectuer les travaux d'entretien suivants.

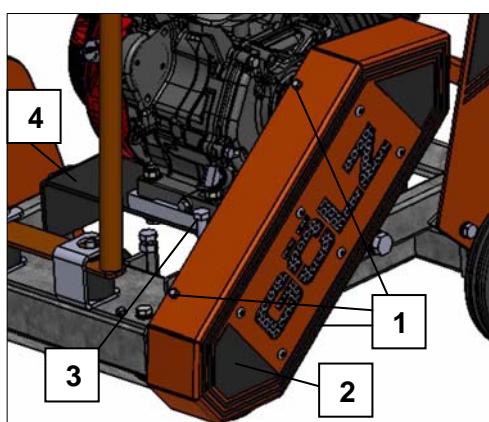
A cette occasion il y lieu de vérifier les pièces d'usures, le cas échéant effectuer les réglages appropriés ou changer les pièces défectueuses. Les travaux d'entretien des moteurs thermiques doivent être effectués selon les prescriptions de la notice du constructeur du moteur.

| | | Avant chaque utilisation | Après travaux | Hebdomadaire | Annuellement | En cas de panne | Si défectueux |
|-------------------------|----------|--------------------------|---------------|--------------|--------------|-----------------|---------------|
| Toute la machine | Contrôle | X | | | | X | X |
| | Nettoyer | | X | | | | |
| Bride et Arbre de coupe | Nettoyer | | | X | | | |
| Courroie | Contrôle | X | | X | | X | X |
| | permuter | | | | X | | |
| Duse à eau et flexibles | Nettoyer | | X | | | | |
| Outil | Contrôle | X | | | | X | |
| | Nettoyer | | X | | | | |
| | permuter | | | | | | X |

5.2 Graissage

Après 20 à 30 heures de marche graisser l'arbre de coupe avec une graisse de bonne qualité. Une fois par semaine environ, nettoyer et mettre quelques gouttes d'huile sur les parties mobiles telles que, réglage de la profondeur de coupe, pédale, indicateur de direction et roues.

5.3 Courroie



Desserrez la vis (1), retirez le carter de courroie avant (2). Desserrez la vis (3) et basculez le support moteur

(4) vers l'avant. Les courroies trapezoïdales sont désormais détendues et peuvent être démontées. Pour tendre les courroies trapezoïdales, basculez le support moteur (4) en arrière et resserrez la vis (3). Remontez le carter de courroie (2) et resserrez les vis (1).

5.4 Machine

La machine doit être nettoyée après chaque utilisation et contrôlée quant à son fonctionnement correct. Faire effectuer immédiatement les réparations requises (Pièces ; voir liste des pièces de rechange).

5.5 Disque diamant

Après la coupe, vérifiez le disque diamant sur les points suivants:

Arrachement de segment ou de morceaux de segments, fissures au pied su segment, Déformation du disque diamant, usure.

Si de tels défauts sont constatés le disque doit être remplacé.

6. Instructions de montage pour douille de serrage TAPER

6.1 Montage

Nettoyer toute les surfaces nues, les alésages. L'aire latérale de cône de la douille TAPER ainsi que l'alésage conique de la poulie. Placer la douille dans le moyeu et faire coïncider tous les alésages de raccordement (Les demi-alésages filetés devant se trouvent en face des demi-alésages lisses).

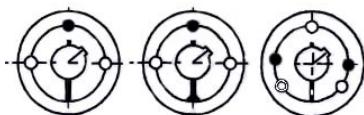
Graisser légèrement et visser la goupille filetée ainsi que les vis cylindriques, toutefois sans les serrer à fond.

Nettoyer et dégraisser l'arbre. Engager la poulie et la douille Taper jusqu'à la position voulue sur l'arbre. Lors de l'emploi d'une clavette, placer celle-ci tout d'abord dans la rainure de l'arbre. Veiller à ce qu'il y ait du jeu entre le dos et la rainure de la clavette. A l'aide d'un tournevis, DIN 911, serrer régulièrement les goupilles filetées ou les vis cylindriques en tenant compte des couples de serrage indiqués au tableau. Après un bref temps de service, (1/2n, à 1 heure) vérifier la coupe de serrage des vis et s'il y a lieu, le rectifier.

Pour éviter la pénétration de corps étrangers, remplit les alésages de raccordement de graisse.

6.2 Démontage

Desserrer toutes les vis, selon la taille de la douille, ôtent complètement 1 ou 2 vis, les graisser et les visser dans les alésages d'extraction. Serrer la ou les vis régulièrement, jusqu'à ce que la douille se dégage du moyeu et que la poulie puisse coulisser librement sur l'arbre. Dégager complètement la poulie et la douille de l'arbre.



| Douille | Couple de serrage (Nm) | Vis | |
|---------|------------------------|----------|-----------|
| | | Quantité | Taille |
| 1008 | 5.6 | 2 | 1/4" BSW |
| 1108 | | | |
| 1310 | 20 | 2 | 3/8" BSW |
| 1315 | | | |
| 1210 | 20 | 2 | 3/8" BSW |
| 1215 | | | |
| 1610 | 20 | 2 | 3/8" BSW |
| 1615 | | | |
| 2012 | 31 | 2 | 7/16" BSW |
| 2517 | 48 | 2 | 1/2" BSW |
| 3020 | | | |
| 3030 | 90 | 2 | 5/8" BSW |
| 3535 | 112 | 3 | 1/2" BSW |
| 4040 | 170 | 3 | 5/8" BSW |
| 4545 | 192 | 3 | 3/4" BSW |
| 5050 | 271 | 3 | 7/8" BSW |

7. Résolution des problèmes



Attention: En cas de dysfonctionnements, arrêter immédiatement la machine et prévenir le responsable de chantier!

| Problèmes | Causes | Remèdes |
|------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Moteur | | |
| Le moteur ne marche pas | Le réservoir est vide | Mettre du carburant |
| | Alimentation en carburant bouchée | Déboucher l'orifice |
| Mauvais rendement du moteur | Filtre à air bouché | Nettoyer le filtre à air |

| Problèmes | Causes | Remèdes |
|---|---|--|
| Moteur | | |
|  | Conseil: Pour tout autre problème, consulter le mode d'emploi du moteur! | |
| Réglage de la profondeur de coupe | | |
| La machine s'abaisse toute seule | Ressort à pression de gaz défectueux | Remplacer le ressort |
| La machine ne s'abaisse pas complètement | Mécanisme de descente ou ressort à pression sont coincés | Vérifier le châssis, le cas échéant faire réparer, changer le vérin à gaz |
| Coupe | | |
| La machine se relève | Le disque est émoussé ou glacé | Affûter le disque de coupe ou en utiliser un autre aux segments plus tendres |
| | Ressort à pression de gaz défectueux | Remplacer le ressort |
| | Pression d'avance trop forte | Réduire la pression d'avance |
| Usure excentrique | Détérioration au niveau du centrage de l'arbre de coupe | Remplacer l'arbre de coupe |
| | L'arbre se grippe | Remplacer l'arbre de coupe |
| | Jeu ou détérioration des roulements de l'arbre de coupe | Resserrer les vis ou remplacer les roulements |
| Le disque se coince! | Plus de voie de coupe (usure latérale des segments) | Utiliser un nouveau disque de coupe |
| | Déformation de l'alésage du disque | Changer le disque ou refaire un nouvel alésage |
| Usure prématurée des segments! | Arrivée d'eau trop faible | Dégager les plis des flexibles |
| | Mauvaise spécification du disque | Utiliser un autre type de disque |
| | Pression d'avance trop forte | Réduire la pression d'avance |
| Usure latérale du support acier du disque! | Le disque tape dans le sol | Réduire la profondeur de coupe |
| Usure latérale du support acier du disque! | Apport d'eau trop faible | Vérifier le passage d'eau dans les flexibles (flexibles pliés) |
| | Coupe dans les soubassements | Réduire la profondeur de coupe |